

**Совет Безопасности**Distr.: General  
28 July 2003**Резолюция 1493 (2003),****принятая Советом Безопасности на его 4797-м заседании  
28 июля 2003 года***Совет Безопасности,**ссылаясь* на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя в отношении Демократической Республики Конго,*вновь подтверждая* свою приверженность уважению суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Демократической Республики Конго и всех государств региона,*вновь подтверждая также* обязанность всех государств воздерживаться от применения силы против территориальной целостности и политической независимости любого государства или каким-либо другим образом, несовместимым с целями и принципами Организации Объединенных Наций,*будучи обеспокоен* продолжающейся незаконной эксплуатацией природных ресурсов Демократической Республики Конго и *вновь подтверждая* в этой связи свою приверженность уважению суверенитета Демократической Республики Конго над ее природными ресурсами,*приветствуя* заключение Глобального и всеобъемлющего соглашения о переходном периоде в Демократической Республике Конго (подписанного в Претории 17 декабря 2002 года) и последовавшее за этим создание переходного правительства национального единства,*будучи глубоко обеспокоен* продолжением боевых действий в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной и Южной Киву и в Итури, и грубыми нарушениями прав человека и норм международного гуманитарного права, которыми они сопровождаются,*напоминая* об обязанностях всех сторон сотрудничать в деле полного развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК),*вновь заявляя* о своей поддержке Временных чрезвычайных многонациональных сил, развернутых в Буниа, и *подчеркивая* необходимость обеспечить эффективную и своевременную замену Сил в соответствии с просьбой, содер-

жащейся в резолюции 1484 (2003), в целях максимального содействия стабилизации положения в Итури,

*принимая к сведению* второй специальный доклад Генерального секретаря о МООНДРК от 27 мая 2003 года (S/2003/566) и содержащиеся в нем рекомендации,

*принимая также к сведению* доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку от 18 июня 2003 года (S/2003/653),

*отмечая*, что положение в Демократической Республике Конго продолжает создавать угрозу международному миру и безопасности в регионе,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *выражает удовлетворение* по поводу провозглашения 4 апреля 2003 года конституции переходного периода в Демократической Республике Конго и создания переходного правительства национального единства, о котором было объявлено 30 июня 2003 года, *призывает* конголезские стороны принять необходимые решения для того, чтобы переходные учреждения могли приступить к эффективному осуществлению своих функций, и *призывает* их также в этой связи привлечь к работе переходных учреждений представителей временных учреждений, созданных в результате работы Комиссии по установлению мира в Итури;

2. *постановляет* продлить мандат МООНДРК до 30 июля 2004 года;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся во втором специальном докладе Генерального секретаря, и *утверждает* увеличение численности военного компонента МООНДРК до 10 800 военнослужащих;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить через своего Специального представителя по Демократической Республике Конго, который созывает Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период, координацию всей деятельности системы Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и содействовать координации с другими силами, действующими на национальной и международной арене, деятельности по оказанию поддержки в переходный период;

5. *призывает* МООНДРК в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, донорами и неправительственными организациями оказывать поддержку в течение переходного периода деятельности по реформе сил безопасности, восстановлению правового государства и подготовке и проведению выборов на всей территории Демократической Республики Конго и в этой связи *приветствует* усилия, предпринимаемые государствами-членами в целях оказания поддержки в переходном периоде и процессе национального примирения;

6. *утверждает* временное развертывание контингента МООНДРК, который призван в ходе первых месяцев после создания переходных учреждений участвовать в многослойной системе обеспечения безопасности в Киншасе в соответствии с пунктами 35–38 второго специального доклада Генерального секретаря, *утверждает также* структурную перестройку компонента гражд-

данской полиции МООНДРК, изложенную в пункте 42 этого доклада, и *призывает* МООНДРК продолжать оказание поддержки развертыванию полицейских сил в срочно нуждающихся в этом областях;

7. *призывает* доноров оказывать поддержку формированию подразделения объединенных конголезских полицейских сил и *утверждает* предоставление со стороны МООНДРК дополнительной помощи, которая может потребоваться для их подготовки;

8. *решительно осуждает* систематические акты насилия в отношении гражданского населения, включая массовые убийства, а также другие зверства и нарушения норм международного гуманитарного права и прав человека, в том числе акты сексуального насилия в отношении женщин и девочек, *подчеркивает* необходимость привлечения к ответственности виновных, в том числе на уровне командования, и *настоятельно призывает* все стороны, включая правительство Демократической Республики Конго, предпринять все необходимые шаги для предотвращения дальнейшего нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права, в частности в отношении гражданского населения;

9. *вновь подтверждает* важность учета гендерной проблематики в операциях по поддержанию мира согласно резолюции 1325 (2000), *напоминает* о необходимости ликвидации насилия в отношении женщин и девочек в качестве средства ведения войны и в этой связи *рекомендует* МООНДРК продолжать активно рассматривать этот вопрос; и *призывает* также МООНДРК увеличить число женщин, работающих военными наблюдателями, а также на других должностях;

10. *вновь подтверждает*, что все конголезские стороны обязаны уважать права человека, нормы международного гуманитарного права, а также безопасность и благосостояние гражданского населения;

11. *настоятельно призывает* переходное правительство национального единства включить защиту прав человека, создание правового государства и обеспечение независимости судов в число самых первоочередных задач, включая создание необходимых учреждений, как это предусмотрено в Глобальном и всеобъемлющем соглашении, *призывает* Генерального секретаря через его Специального представителя и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координировать свои усилия по оказанию переходным органам власти Демократической Республики Конго помощи, в частности с целью положить конец безнаказанности, и *призывает также* Африканский союз сыграть в этой связи соответствующую роль;

12. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу гуманитарной ситуации на всей территории страны, и в частности в восточных регионах, и *требует*, чтобы все стороны гарантировали безопасность гражданского населения и безотлагательно предоставили МООНДРК и гуманитарным организациям полный и неограниченный доступ к нуждающемуся населению;

13. *решительно осуждает* продолжающуюся вербовку и использование детей в боевых действиях в Демократической Республике Конго, особенно в Северной и Южной Киву и в Итури, и *вновь напоминает* об изложенном в резолюции 1460 (2003) Совета Безопасности требовании о том, чтобы все стороны предоставили Специальному представителю Генерального секретаря ин-

формацию о мерах, принятых ими с целью прекратить вербовку и использование детей в своих вооруженных формированиях, а также о требованиях касательно защиты детей, содержащихся в резолюции 1261 (1999) и в последующих резолюциях;

14. *решительно осуждает* продолжающийся вооруженный конфликт в восточной части Демократической Республики Конго, особенно серьезные нарушения прекращения огня, которые недавно имели место в Северной и Южной Киву, в том числе, в частности, наступательные действия Конголезского объединения за демократию (КОД-Гома), *требует*, чтобы во исполнение Бужумбурского соглашения от 19 июня 2003 года все стороны немедленно и безоговорочно полностью прекратили боевые действия и отошли на позиции, согласованные в Кампальском и Харарском планах разъединения, и чтобы они воздерживались от любых провокационных действий;

15. *требует*, чтобы все стороны прекратили покушаться на свободу передвижения персонала Организации Объединенных Наций, *напоминает* об обязанности всех сторон предоставлять МООНДРК полный и беспрепятственный доступ для выполнения ею своего мандата и *просит* Специального представителя Генерального секретаря сообщать о любом невыполнении этой обязанности;

16. *выражает озабоченность* по поводу того факта, что продолжающиеся боевые действия в восточной части Демократической Республики Конго ставят под серьезную угрозу деятельность МООНДРК в рамках процесса разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции или расселения (РДРРР) иностранных вооруженных групп, о которых говорится в главе 9.1 Лусакского соглашения о прекращении огня (S/1999/815), *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны сотрудничать с МООНДРК и *подчеркивает* важность достижения скорейшего и заметного прогресса в этом процессе;

17. *уполномочивает* МООНДРК помогать переходному правительству национального единства в разоружении и демобилизации тех конголезских комбатантов, которые могут добровольно решить присоединиться к процессу разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР) в рамках Многогранной программы демобилизации и реинтеграции, до создания национальной программы РДР в координации с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными учреждениями;

18. *требует*, чтобы все государства и особенно государства этого региона, включая Демократическую Республику Конго, обеспечили прекращение оказания любой прямой или косвенной помощи, особенно военной или финансовой помощи, движениям и вооруженным группировкам, присутствующим в Демократической Республике Конго;

19. *требует*, чтобы все стороны предоставили военным наблюдателям МООНДРК свободный доступ, в том числе в портах, аэропортах, на аэродромах, военных базах и в пунктах пересечения границы, и *просит* Генерального секретаря разместить военных наблюдателей МООНДРК в Северной и Южной Киву и в Итури и регулярно информировать Совет Безопасности о позициях движений и вооруженных групп, а также о сообщениях, касающихся поставок оружия и иностранного военного присутствия, в частности на основе данных наблюдения за использованием взлетно-посадочных полос в этом регионе;

20. *постановляет*, что все государства, включая Демократическую Республику Конго, введут на первоначальный период в 12 месяцев с момента принятия настоящей резолюции необходимые меры с целью воспрепятствовать прямым или косвенным поставкам, продаже или передаче с их территории или их гражданами или использованию их судов или летательных аппаратов для поставок вооружений и любых соответствующих материальных средств и предоставлению любой помощи, консультаций или подготовки, связанных с военной деятельностью, всем иностранным и конголезским вооруженным группировкам и отрядам ополчения, действующим на территории Северной и Южной Киву и в районе Итури в Демократической Республике Конго и группировкам, не являющимся сторонами Глобального и всеобъемлющего соглашения;

21. *постановляет*, что меры, предусмотренные в пункте 20 выше, не применяются к:

- поставкам для МООНДРК, Временных чрезвычайных многонациональных сил, развернутых в Буниа, и подразделений в составе конголезской национальной армии и сил полиции;
- поставкам несмертоносного военного имущества, предназначенного исключительно для использования в гуманитарных и защитных целях, и к соответствующей технической помощи и подготовке кадров, согласно уведомлению, заранее представляемому Генеральному секретарю через его Специального представителя;

22. *постановляет*, что в конце первоначального 12-месячного периода Совет Безопасности рассмотрит ситуацию в Демократической Республике Конго, и особенно в восточной части страны, с тем чтобы решить вопрос о продлении действия мер, предусмотренных в пункте 20 выше, в случае, если в мирном процессе не будет достигнуто существенного прогресса, в частности по прекращению поддержки вооруженных группировок, эффективному соблюдению прекращения огня и в процессе РДРРР иностранных и конголезских вооруженных групп;

23. *заявляет* о своей решимости внимательно следить за соблюдением мер, изложенных в пункте 20, и рассмотреть необходимые шаги по обеспечению эффективного контроля и осуществления этих мер, включая возможное создание механизма наблюдения;

24. *настоятельно призывает* соседние с Демократической Республикой Конго государства, в частности Руанду и Уганду, которые имеют влияние на движения и вооруженные группировки, действующие на территории Демократической Республики Конго, оказать на них позитивное воздействие с целью добиться от них урегулирования их разногласий мирными средствами и их включения в процесс национального примирения;

25. *уполномочивает* МООНДРК на принятие необходимых мер в зонах развертывания ее вооруженных подразделений, когда она считает, что это находится в пределах ее возможностей, с целью:

- обеспечить защиту персонала, помещений, объектов и оборудования Организации Объединенных Наций;

- обеспечить безопасность и свободу передвижения ее персонала, включая, в частности, персонал, задействованный в миссиях по наблюдению, проверке или РДРРР;
- обеспечить защиту гражданских лиц и работников гуманитарных организаций, которым непосредственно угрожает физическое насилие;
- содействовать улучшению условий безопасности при оказании гуманитарной помощи;

26. *уполномочивает* МООНДРК использовать все необходимые средства для выполнения своего мандата в районе Итури и, когда она считает, что это находится в пределах ее возможностей, в Северной и Южной Киву;

27. *просит* Генерального секретаря как можно скорее развернуть в районе Итури тактическую группу численностью на уровне бригады, концепция операции которой изложена в пунктах 48–54 его второго специального доклада, в том числе усиленное присутствие МООНДРК в Буниа не позднее середины августа 2003 года в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1484 (2003), в целях, в частности, содействия стабилизации условий безопасности и улучшению гуманитарной ситуации, обеспечения защиты аэродромов и перемещенных лиц в лагерях и, когда того требуют обстоятельства, оказания содействия в обеспечении безопасности гражданского населения и персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в Буниа и его окрестностях, а впоследствии — если позволит обстановка — и в других частях Итури;

28. *решительно осуждает* незаконную эксплуатацию природных ресурсов и других источников богатства Демократической Республики Конго и *заявляет* о своем намерении рассмотреть вопрос о средствах, с помощью которых можно было бы положить конец такой эксплуатации, *с интересом ожидает* доклад, который в ближайшее время должна представить группа экспертов по вопросам этой незаконной эксплуатации и ее связи с продолжением боевых действий, и *требует* от всех сторон и заинтересованных государств всестороннего сотрудничества с группой экспертов;

29. *призывает* правительства Демократической Республики Конго, Руанды, Уганды и Бурунди принять меры для нормализации своих отношений и налаживания сотрудничества друг с другом с целью обеспечить взаимную безопасность на общих границах и *предлагает* правительствам этих стран заключить между собой соглашения о добрососедских отношениях;

30. *вновь подтверждает*, что международная конференция по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер в Африке с участием правительств всех стран региона и всех других заинтересованных сторон должна быть проведена в соответствующие сроки под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза в целях укрепления стабильности в регионе и выработки условий, которые позволят каждому человеку реализовать право на мирную жизнь в пределах национальных границ;

31. *вновь заявляет* о своей безоговорочной поддержке Специального представителя Генерального секретаря и всего персонала МООНДРК, а также усилий, которые они продолжают предпринимать для оказания сторонам в Де-

мократической Республике Конго и в регионе помощи в дальнейшем продвижении мирного процесса;

32. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

---